



# France Chine Éducation

## 法中教育友好协会

Pour la promotion de la coopération éducative et culturelle  
entre la France et le monde chinois : RP de Chine, Singapour, Taïwan.

### LETTRE D'INFORMATION N°9

16 décembre 2011

2011-2012

L'association France-Chine-Éducation (F.C.E.) a été créée

le 29 septembre 2007 au Lycée Victor-Duruy, siège social,  
33, boulevard des Invalides 75007 PARIS



**FCE vous souhaite une  
excellente année  
2012 et une  
remarquable année  
du Dragon**



« Le Maître dit « Qui peut extraire une  
vérité neuve d'un savoir ancien  
a qualité pour enseigner » Confucius II.11.

### **COLLOQUE 2012**

**en collaboration avec l'AFPC**

*Apprendre le chinois : un atout. Quels parcours, vers quels débouchés ?*

**Vendredi 20 janvier 2012 à partir de 09 h 00 \* Accueil à 08h30\***

*Lycée Louis-le-Grand, 123, rue Saint-Jacques, 75005, PARIS,*

*Métro Cluny La Sorbonne.*

*Rsvp : [colloqueafpcfce2012@laposte.net](mailto:colloqueafpcfce2012@laposte.net)*



## Sommaire

- 01.-. Année croisée linguistique de la langue chinoise en France et de la langue française en Chine.
- 02.-. Invitation du HANBAN et du Service éducation de l'Ambassade de Chine.
- 03.-. Rentrée 2011 : le point sur la situation du chinois par Joël BELLASSEN, Inspecteur général. (fichier.pdf joint)
- 04.-. Colloque 2012 du vendredi 20 janvier au lycée Louis le Grand
- 05.-. Assemblée générale du samedi 21 janvier 2012 au lycée Victor- Duruy
- 06.-. Bureau national. .
- 07.-. Fiche d'adhésion.
- 08.-. L'École des langues étrangères de Jinan, capitale du Shandong
- 09.-. L'École des Langues Etrangères de Nankin recherche pour l'année scolaire 2012-2013 un assistant de français, professeur retraité de français ou de langue.
- 10.-. L'École Centrale de Pékin recherche des enseignants de CPGE retraités pour assurer des enseignements de mathématique, de physique-chimie voire de la formation de jeunes enseignants chinois.
- 11.-. Le Centre sino-français de formation d'études juridiques et notariales (fichier.pdf joint) avec l'aimable autorisation de Maître VAN SEGGELEN. 1
- 12.-. Fédération des associations franco-chinoises : contribution à une prise de recul.
- 13.-. Calendrier chinois.

\*\*\*\*\*

### **01. Année croisée linguistique de la langue chinoise en France et de la langue française en Chine.**

L'année 2011-2012 a été choisie par les Présidents, Nicolas SARKOZY et HU Jintao, en novembre 2010, pour être l'année croisée linguistique, de la langue française en Chine et de la langue chinoise en France.

Les manifestations dans les deux pays jouent un rôle important pour familiariser les Français et les Chinois à l'idée de faire connaissance, d'apprendre, la langue et la culture du pays partenaire en cette année particulièrement importante. Année qui fait suite aux années croisées de 2003 à 2005 de la France en Chine et de la Chine en France.

Le résultat a été immédiatement perceptible avec une augmentation très importante du nombre de jeunes français apprenant le chinois. Les pourcentages d'augmentation annuels d'apprenants le chinois sont en moyenne de 20% par an. Nous en sommes à ce jour à plus de 32.000 élèves dans l'enseignement secondaire, sachant que 95% des élèves sont des francophones. Quinze lycées français ont ouvert des sections internationales chinoises cependant qu'en Chine s'ouvraient une quinzaine d'Alliances françaises et que devraient s'ouvrir des sections internationales françaises dans les lycées chinois.

En Chine une seule langue est obligatoire, et c'est l'anglais, pour entrer à l'Université. Mais les mentalités évoluent. Ainsi l'École des Langues étrangères de Jinan, capitale de la province du Shandong, vient-elle d'ouvrir le français en langue vivante 1 en 6ème. C'est ce que nous a confirmé son directeur que nous avons rencontré début novembre.

### **02.-. Invitation du Hanban (Ministère de l'Education de Chine) et du Service éducation de l'Ambassade de Chine.**

Dans ce cadre, le service Education de l'Ambassade de Chine a demandé à FCE d'accepter d'être l'opérateur dans une invitation de grande ampleur destinée à faire connaître la Chine aux lycéens français apprenant le chinois. Il s'agissait d'inviter une centaine de lycéens à passer deux semaines en

Chine dans un « Camp d'automne », partie du programme du « Pont vers le chinois » s'insérant dans l'année linguistique croisée. Tous les frais de séjour sur place étant pris en charge par le HANBAN, Bureau pour la promotion du chinois langue étrangère de Pékin (cf. afpc.asso.fr).

L'appel lancé par le Bureau de FCE auprès des lycées a reçu quinze réponses favorables en moins d'une semaine en février 2011.

Jean-Pierre LORENZATI et Jean-Claude CHEVALIER ont organisé cette opération qui a regroupé six lycées de cinq académies différentes. Au total 92 lycéens, accompagnés par six professeurs et les deux membres du Bureau de FCE sont allés en Chine du 21 octobre au 3 novembre. Les seuls frais demandés correspondaient à l'achat des billets d'avion, visas et assurances.

Notre partenaire « Mandarin Voyages » a pu nous réserver 100 places dans le même avion d'Air France à l'aller comme au retour.

Ci-dessous l'article rédigé par JC CHEVALIER qui va être publié dans le quotidien chinois « Les Nouvelles d'Europe ».

La contrepartie demandée aux lycées était une exposition photographique avec compte-rendu dans la presse. La demande est de faire apparaître comme accessible et utile la langue chinoise. Mais comment ne pas en être convaincu, sachant que l'économie chinoise est la 2ème économie mondiale, que Shanghai est maintenant le premier port du monde.

Il a été dit de Paris qu'elle était la ville phare du XIXème siècle, New-York celle du XXème siècle et force est de constater que Shanghai devient celle du XXIème siècle !

## CENT ELEVES FRANÇAIS en CHINE grâce au HANBAN

C'est à l'aéroport de Paris Charles de Gaulle que les élèves des six lycées français sélectionnés par l'association France Chine Education se sont retrouvés le 23 octobre dernier. Ils étaient accompagnés de six professeurs et de deux responsables de France Chine Education : Jean-Pierre LORENZATI son président et Jean-Claude CHEVALIER, trésorier. L'Inspecteur Général de chinois Joël BELLASSEN était présent de même que Madame LIU Jingyu, Première secrétaire au service de l'Education de l'ambassade de Chine à Paris et que son assistant Monsieur WU Lei. C'est pour répondre à nos besoins que le HANBAN nous a invités. Mme le



Ministre conseiller ZHU Xiaoyu avait sollicité France Chine Education au printemps 2011 en vue d'organiser ce séjour d'automne pour ces élèves, séjour intégralement financé sur place par le HANBAN. L'opération s'intégrait totalement dans le cadre de l'année croisée linguistique du chinois en France et du français en Chine. Inutile de dire la joie des élèves et des familles de pouvoir bénéficier ainsi d'une découverte de 10 jours de la Chine, de sa langue et de sa culture.

En effet, arrivés à Pékin, le groupe a été chaleureusement accueilli par des guides interprètes et hébergé à l'hôtel Olympique destiné aux athlètes et, durant trois jours, il a visité les principaux sites pékinois : la Grande Muraille, le Palais d'été et naturellement, la

Cité interdite. Les élèves ont été particulièrement impressionnés par ces monuments historiques. Une réception au siège du HANBAN a permis au président de France Chine Education de remercier au nom de tous le HANBAN, Monsieur SHAO Yipeng, son directeur-adjoint de la Division des Echanges Internationaux et Madame ZHAO Jiajia, en charge de cette opération dans la même division. Ils ont pu constater que tous ces élèves venaient pour la première fois en Chine.

A l'aube du quatrième jour, le groupe s'est scindé en deux, la première moitié s'est envolée vers Nanjing sous la direction de Jean-Claude CHEVALIER, emmenant les élèves et professeurs des lycées Victor Duruy de Paris, François Couperin de Fontainebleau et du lycée International de Strasbourg. Ils ont été reçus par l'Ecole des langues étrangères de Nanjing avec lequel le lycée François-Couperin travaille depuis près de vingt ans.

Le deuxième groupe sous la conduite de Jean-Pierre LORENZATI a pris le train à grande vitesse en direction de Shanghai. Les élèves du Lycée Jeanne d'Albret de Saint Germain en Laye ont été reçus par le Lycée n°2 de Dezhou, ceux du Lycée Emile-Zola de Rennes par l'Ecole des langues étrangères de Jinan et Jean-Pierre LORENZATI a accompagné ceux du Lycée Janson de Sailly de Paris au Lycée n° 3 de Liaocheng.



Quel que soit le lycée et le lieu de réception des groupes, ceux-ci ont pu apprécier la qualité de l'accueil. Les programmes étaient denses mais bien équilibrés, incluant en moyenne 3 heures de cours de chinois par jour et des activités de découverte allant des nœuds chinois à la calligraphie, le découpage de papier, la musique, le Kungfu etc. C'est avec plaisir que les élèves ont participé à ces activités qu'ils pratiquaient pour la première fois. Ils ont été sensibles à leur aspect traditionnel.



Les élèves ont apprécié de partager des moments de vie des lycéens chinois en particulier lors des grands rassemblements dans la cour des lycées, pratique inexistante en France. Le week-end passé avec les familles chinoises a permis également des échanges et une connaissance mutuelle qui, dans bien des cas se poursuit aujourd'hui grâce à Internet. Enfin, selon leur lieu de résidence, des visites plus touristiques ont agrémenté le séjour et permis la découverte de sites inconnus.

Globalement, ce qui semble faire l'unanimité de l'avis des élèves à l'issue de ce séjour, c'est l'observation du grand écart entre la tradition toujours bien présente et l'hyper modernité dans laquelle la population s'est projetée sans difficulté. Cette évolution rapide les a séduits.

En fin de séjour les élèves ont tous passé l'examen selon les sujets du HSK fournis par le HANBAN et ont reçu leur premier diplôme chinois des mains des proviseurs. Actuellement, de retour en France, chaque groupe, chaque



lycée organise une exposition de photos souvenirs marquant leur vision du séjour. Ces manifestations sont une vitrine qui permet aux lycéens, mais aussi à leurs parents et plus largement à leur communauté (scolaire, communale voire régionale, par la presse) de connaître ce que le HANBAN leur a permis de vivre. Les parents, dès le départ, heureux de cette opportunité de permettre un tel séjour à leurs enfants, ont mesuré à leur retour tout le bénéfice qu'il leur avait apporté : meilleur investissement dans l'apprentissage, connaissance approfondie de la culture chinoise et établissement de relations qu'ils espèrent durables. C'est l'amitié entre les deux peuples au travers de leur jeunesse qui se consolide ainsi et le rayonnement de nos deux cultures qui se propage dans le monde.

Le Bureau national de France Chine Education ne peut que souhaiter voir les autres lycées français où l'on enseigne le chinois (ils sont plus de 500 !) bénéficier de la même chance que ces six lycées !

Le Bureau national de France Chine Education

Paris, le 13 décembre 2011

**03.- Rentrée 2011 : le point sur la situation du chinois par Monsieur Joël BELLASSEN, Inspecteur général. (Voir fichier.pdf joint)**

**04.- Colloque 2012 en coopération avec l'AFPC (Association française des professeurs de chinois) . (Voir fichier.pdf joint):**

**05.- Assemblée générale du samedi 21 janvier 2012 au lycée Victor-Duruy**

## **Assemblée générale**

samedi 21 janvier 2012

Lycée Victor Duruy, 33, bd des Invalides à Paris, métro St-François Xavier.

09h00 à 12h30.

Merci de répondre avant le 14 janvier pour assister à l'assemblée générale.

à [jacques.frizon@ac-paris.fr](mailto:jacques.frizon@ac-paris.fr)

### **Ordre du jour :**

01. - Rapport moral.
02. - Rapport financier et détermination des montants des cotisations.
- 03.- Proposition de changement de siège social.
- 04.- Statuts : membres partenaires, établissements chinois, établissements français d'enseignement supérieur...
05. - Etat des adhésions.
06. - Bilan voyage Hanban
07. - Perspectives 2011-2012
08. - Colloque 2012.
09. - Questions diverses, les faire parvenir au plus tard le mercredi 18 janvier afin de permettre leur instruction.

Le droit de vote est subordonné à l'adhésion à l'association.

Le Président

Jean-Pierre LORENZATI

p.j.

- rapport moral du président.
- rapport du trésorier.
- compte de résultat.

## PROCURATION

à faire parvenir au président avant l'assemblée générale par courrier ou fichier joint à un courriel.

Je soussigné.....établissement.....

déclare donner procuration à M, Mme.....pour voter en mon nom, au nom de mon établissement à tous les votes soumis à l'assemblée générale du 21 janvier 2012 de FCE.

Fait à .....le.....

Signature :

### 06.-. Bureau national.

**Président : Jean-Pierre LORENZATI, proviseur fondateur,** ☎ (fax) : +33 (0) 9 6218 2457 ☎ : +33 (0) 6 2760 2506,

✉ [francechine@laposte.net](mailto:francechine@laposte.net), 4 allée de la Passerelle, 78700, CONFLANS-STE-HONORINE.

**Vice-président: Jacques FRIZON proviseur, Victor-Duruy,** ☎ + 33 (0) 1 4062 3162 (fax) +33 (0) 1 4062 3105,

✉ [jacques.frizon@ac-paris.fr](mailto:jacques.frizon@ac-paris.fr), <http://lyc-victor-duruy.scola.ac-paris.fr>, 33 bd des Invalides, 75007, PARIS.

**Secrétaire générale: Anny FORESTIER, proviseur, Janson de Sailly,** ☎ + 33 (0) 1 4505 2009, +33(0) 1 5573 2801 + 33(0) 15573 2802, +33 (0) 6 7005 4896 (fax) : + 33 (0) 1 4553 4390, ✉ [a.forestier@janson-de-sailly.fr](mailto:a.forestier@janson-de-sailly.fr), <http://janson-de-sailly.fr>:  
106 rue de la Pompe, 75116, PARIS.

**Secrétaire général adjoint: Jean-Luc GARCIA, principal, Lucie Aubrac,** ☎ + 33 (0) 1 4806 8400,

✉ [jean-luc.garcia@ac-paris.fr](mailto:jean-luc.garcia@ac-paris.fr), 62 rue Fontaine au Roi, 75011, PARIS.

**Trésorier : Jean-Claude CHEVALIER, proviseur,** ☎ + 33 (0) 3 8635 2147 ✉, [tresorierfce@gmail.com](mailto:tresorierfce@gmail.com),

1 Route des Varennes, 89570, TURNY.

**Trésorier-adjoint : Patrick MALVEZIN, directeur, L'Estran,** ☎ +33 (0) 2 9802 1254. (fax) : +33 (0) 2 9802 8290,

✉ [directeur.estran@wanadoo.fr](mailto:directeur.estran@wanadoo.fr) [http:// www.estran-brest.com](http://www.estran-brest.com), 32 rue de Quimper, 29287, BREST cedex.

**Chargé des relations avec l'Outre-mer, l'Etranger et Monaco : Daniel FOUCAUT, proviseur,**

☎ : + 33 (0) 3 2324 1692

(fax) : + 33 (0) 6 7753 1802 ✉ [daniel.foucaut@gmail.fr](mailto:daniel.foucaut@gmail.fr), Le Chété, Place des Frères Le Nain, 02000, BOURGUIGNON SOUS MONTBAVIN.

**Chargé de la communication : Gérard TISSERONT, proviseur,** ☎ +33(0)1 4302 4032 et 09 5260 2914 + 33(0)6 0868 3938

✉ [gerard.tisseront@free.fr](mailto:gerard.tisseront@free.fr), 6 rue Jules Auffret, 93330, NEUILLY SUR MARNE.

**Assesneur : Paule OUDOT, proviseur, Edouard-Herriot,** ☎+ 33 (0)04 72 83 09 60 ✉ [0690027e@ac-lyon.fr](mailto:0690027e@ac-lyon.fr),

6, Place Edgar Quinet, 69006 LYON.

Des membres du Bureau national sont disponibles pour, à la demande des correspondants académiques, en tant que correspondants nationaux, d'apporter des informations « en direct » aux chefs d'établissements. Il s'agit de Jean-Claude CHEVALIER, Daniel FOUCAUT Jean-Pierre LORENZATI et Gérard TISSERONT qui peuvent également être sollicités directement par les correspondants.

Jean-Claude CHEVALIER suit les académies d'AIX-MARSEILLE, BESANCON, DIJON, GRENOBLE, LYON, MONTPELLIER et NICE.

Daniel FOUCAUT pour les académies d'AMIENS, LILLE, NANCY-METZ, REIMS, STRASBOURG, l'ETRANGER et l'OUTRE-MER.

Jean-Pierre LORENZATI pour les académies de BORDEAUX, CAEN, LIMOGES, NANTES, ORLEANS-TOURS, POITIERS et TOULOUSE ;

Gérard TISSERONT pour les académies de CLERMONT-FERRAND, CORSE, CRETEIL, PARIS, RENNES, ROUEN et VERSAILLES.

#### 07.-. Fiche d'adhésion.

	<p>France Chine Éducation 法中教育友好协会 2011-2012</p>
---	--

### BULLETIN D'ADHÉSION

#### *Associations, Établissements, Membres individuels, Bienfaiteurs*

NOM de l'association, de l'établissement, de l'organisation, du membre individuel, du bienfaiteur : .....

Adresse

complète : .....

Téléphone..... Fax:.....

Courriel établissement: .....@.....

Courriel personnel : .....@.....

NOM du Proviseur, du Principal : .....

NOM (s) du, des Proviseur(s) adjoint(s) et ou

du Principal adjoint:.....

Noms et fonctions de la ou des personne(s) chargée des relations avec FCE (si Association ou Etablissement) :

NOMBRE total d'élèves du collège, du lycée : .....

Nombre d'élèves apprenant le chinois : .....

Echange(s) éventuels avec quel (s) établissement du monde chinois : .....

Demande d'échange souhaité, précisez : .....

Votre région, votre ville est, sont, jumelées avec un, des, homologue(s) chinois, si c'est le cas, avec qui ?.....

**Veillez faire parvenir cette fiche au trésorier : Jean-Claude CHEVALIER, France Chine Education, 1, route des Varennes, 89570 TURNY accompagnée de votre règlement par chèque libellé à l'ordre de : FRANCE CHINE EDUCATION. Une facture acquittée sera adressée à réception par retour de courrier.**

Renseignements auprès du trésorier ([tresorierfce@gmail.com](mailto:tresorierfce@gmail.com))

**Montant de la cotisation 2011-2012 :**

**Associations et établissements scolaires : 100 €.**

**Membre individuel : 50 €.**

**Membre bienfaiteur à partir de 100 €.**

**Le Président de F.C.E.**

**Jean-Pierre LORENZATI**

## **08.- L'Ecole des langues étrangères de Jinan, capitale du Shandong.**

**Jean-Pierre LORENZATI a demandé au directeur de cette Ecole, ensemble, tous niveaux compris de 8200 élèves, une présentation de son établissement.**

**Il a constaté, à cette occasion, de même que Jean-Claude CHEVALIER, que les lycées dans lesquels étaient répartis les lycéens français étaient très intéressés par la possibilité d'adhérer en tant que partenaires à FCE.**

### **Présentation de l'Ecole.**

L'Ecole des langues étrangères de Jinan, établie en 1989, est une école unique dans la province du Shandong officiellement reconnue par le ministère de l'Education Nationale. C'est une école secondaire complète qui met en avant les langues étrangères et qui porte également un accent particulier sur les arts, les lettres et les sciences et qui est adaptée aux besoins du monde.

L'Ecole des langues étrangères de JINAN est situé sur trois sites: l'un concerne l'Ecole primaire internationale; le second est le collège; le dernier est le lycée.

La philosophie de l'Ecole est de conduire à la formation d'une personnalité parfaite en favorisant la réussite scolaire. Le principe de l'Ecole est d'améliorer la qualité de tous les élèves dans tous les domaines, et de mettre en évidence les avantages des langues étrangères. Nous avons l'intention de cultiver les talents indispensables. Nous nous consacrons au développement scientifique de l'Ecole, au développement des contenus, au développement harmonieux et au développement durable. Nous faisons des efforts importants pour parvenir à la normalisation de l'éducation, à l'intégration, à la modernisation et à l'internationalisation.

Comme dans toutes les écoles de langues étrangères, outre les cours de l'enseignement obligatoire, nous offrons également la possibilité d'apprendre cinq langues étrangères: le japonais, le russe, le français, l'allemand et l'espagnol. Pour l'enseignement des langues étrangères, nous utilisons des matériaux originaux d'enseignement étrangers et avons adopté ce système: «l'écoute et la parole prennent de l'avance; la lecture et la récitation suivent; l'écriture et la traduction se développent; avec des mises en scène et des pratiques». Nous engageons des professeurs étrangers pour donner des leçons régulièrement à tous les élèves de nos établissements du primaire au lycée. Nous organisons des cours multiples, comme les petites classes et enseignons aux différents niveaux.

L'Ecole met en place la qualité d'éducation et renforce la gestion de l'enseignement. Nous créons un programme de cours qui a des caractéristiques propres, et qui peut promouvoir le développement des élèves dans tous les domaines. Dans notre lycée, la réforme d'éducation "choisir les classes" est à la pointe dans la province du Shandong.

L'Ecole attache une grande importance à la construction éthique professionnelle et la qualité professionnelle des enseignants.

Pour la culture du campus, nous avons cinq thèmes principaux: le contexte de la culture nationale, l'environnement d'apprentissage des langues étrangères, la culture du service volontaire; l'institution de livres et le Campus Vert. L'Ecole aide les élèves à se concentrer sur des activités pratiques. Il y a plus de 70 associations d'étudiants se consacrant à la réussite de l'autogestion, du self-service, de l'auto-amélioration et de l'auto-développement des élèves.

L'Ecole développe activement les échanges scolaires à l'étranger. Nous avons signé des accords de coopération avec l'université Shizuoka Sangyo du Japon, l'Ecole japonaise à

Wakayama, l'Ecole japonaise KAI à Tokyo du Japon; l'Institut des Langues à Kansai, l'Université nationale à Volga en Russie, l'Université de Regina au Canada, le Lycée Emile-Zola à Rennes, en France. Nous avons l'intention d'établir une coopération avec l'association française d'amitié Rennes-Jinan, le Collège international Columbia au Canada, le lycée Jiade d'Allemagne. Nous avons aussi des projets avec le département de transport et tourisme de Kyushu au Japon, Le Centre des langues de Cambridge au Royaume-Uni et le groupe d'éducation "Découverte d'été" du Royaume-Uni.

Etant une école d'ouverture sur le monde extérieur, l'école JFLS s'efforcera de promouvoir la construction des programmes internationaux et créera le passage direct conduisant à des universités étrangères.

L'école des langues étrangères de Jinan est célèbre pour sa qualité d'éducation et sa standardisation de la gestion. Ses réalisations ont été entièrement confirmées par les dirigeants dans le domaine éducatif et tous les milieux sociaux.

ZHOU Jiantan, professeur de français.

### **10.-. L'Ecole des Langues Etrangères de Nankin recherche pour l'année scolaire 2012-2013 un assistant de français, professeur retraité de français ou de langue.**

La formation en langue à l'école des langues de Nankin est de haut niveau et couvre la scolarité de la 6ème à la terminale.

Le lecteur travaille 12 heures par semaine au premier semestre, soit deux heures avec chaque niveau de français (chaque niveau compte environ 16 élèves), plus deux midis en salle de lecture française. Au deuxième semestre, il devra deux heures de plus avec les élèves de terminale qui auront obtenu à l'avance l'admission en université sans passer le Gaokao. Enfin, il aidera un peu les élèves de terminale à écrire des lettres de recommandation.

L'indemnité est de 7000 yuans par mois + 500 yuans pour la restauration au lycée (actuellement environ 850€ par mois) mais l'assistant est hébergé gracieusement : chambre avec salle de bains. A l'étage, salle commune avec réchaud, lave-linge, réfrigérateur etc. à disposition.

Le vol aller-retour (début septembre-fin juin) est pris en charge par le lycée.

Seuls les frais d'assurance (santé, responsabilité) sont à la charge du candidat.

Renseignements complémentaires et candidatures à adresser à Jean-Claude CHEVALIER, trésorier de FCE (tresorierfce@gmail.com ou 0386352147)

### **10.-. L'École Centrale de Pékin recherche des enseignants de CPGE retraités pour assurer des enseignements de mathématique, de physique-chimie voire de la formation de jeunes enseignants chinois.**

L'École Centrale de Pékin a été créée en 2005 grâce à un partenariat entre le groupe des Écoles Centrales et l'Université d'Aéronautique et d'Astronautique de Pékin (Beihang). Elle forme en 6 ans des ingénieurs chinois (1 an de français + 2 ans de cycle préparatoire + 3 ans de cycle d'ingénieur) et accueille aujourd'hui près de 700 élèves dans un bâtiment situé sur le campus de l'Université Beihang au nord-ouest de Pékin. Dans le cadre de son développement, elle recherche des enseignants de CPGE retraités qui seraient désireux de venir passer un semestre ou une année en Chine pour assurer des enseignements de mathématique, de physique-chimie voire de la formation de jeunes enseignants chinois. L'Université Beihang assure la prise en charge des frais de visa, du billet d'avion, le logement ainsi qu'une indemnité de vie locale qui couvre largement les frais de vie sur place. Les personnes intéressées peuvent contacter Michel Grenié (michel.grenie@ecp.fr)."

## 11.-. Le Centre sino-français de formation d'études juridiques et notariales (voir fichier .pdf joint)

Le Centre a fêté le dixième anniversaire de sa création en juin au Centre culturel de Chine à Paris en juin 2011.

## 07.-. Fédération des associations franco-chinoises.

# FEDERATION DES ASSOCIATIONS FRANCO-CHINOISES 法中友协联合会

## Contribution à une prise de recul pour la Fédération des associations franco-chinoises

Alors que les sujets d'incompréhensions, voire d'inquiétudes se multiplient entre la France et la Chine, cette contribution vise à proposer quelques éléments d'information qui pourraient permettre de prendre de la distance par rapport à nombre d'idées reçues et souvent simplistes du moment.

## Faits et chiffres fondamentaux

Les chiffres \* proviennent de *Chine Plus N°20* (oct - nov 2011) magazine français (*Hachette*)

PIB global en milliards de dollars (source *)	2006	2850
	2011	5878

PIB par habitant en PPA (Parité de Pouvoir d'Achat) En 2010 (source ONU)	Etats-Unis	9°	47 300
	France	18°	41 000
	Allemagne	19°	40 600
	Union européenne	42°	32 700
	Russie	71°	15 900
	Monde	99°	11 200
	Chine	126°	7 600
	Inde	163°	3 500
Rep. Dem. Congo	180°	320	

Le coefficient de Gini est compris entre 0 et 1  
Plus le coefficient s'approche de 1  
et plus les inégalités sont fortes (Source ONU)

Coefficient	Quelques pays caractéristiques
≤ 0,25 :	Japon, Danemark, Hongrie
0,25 – 0,29	Allemagne, Pays scandinaves, Ukraine
0,30 – 0,34	France, Canada, Inde
0,35 – 0,39	Australie, Algérie, Tunisie, Maroc
0,40 – 0,44	Etats-Unis, Chine, Turquie
0,45 – 0,49	Russie, Venezuela, Madagascar
0,50 – 0,54	Mexique, Argentine, Mali
0,55 – 0,59	Brésil, Afrique du sud, Chili
0,60 – 0,64	Angola, Zambie, Centre Afrique

Une seule constatation exemplaire : le coefficient des USA est plus élevé que celui des pays du Maghreb !

## Faits et chiffres ponctuels

Ruraux et citadins (source\*) :

Chaque année, la Chine compte 15 millions de nouveaux citadins. De 2006 à 2011, le pourcentage de citadins est passé de 44,5 à 49,7%

**Nombre d'internautes (source\*) :**  
En 2006 = 120 millions ; fin 2011 = 500 millions

**Nombre de téléphones portables (source\*) :**  
En 2011 (prévision) = 930 millions

**Evolution du salaire mensuel moyen (en \$) d'un ouvrier dans les principales zones de production de Chine (source\*)**

2005 – 2007	100 \$
2007	110 – 130 \$
2009	150 \$
2010	160 \$
Prévision 2011	190 – 205 \$
<b>Projection : + 15% par an jusqu'en 2015</b>	

**Contrôles qualité (source\*) :**

La société « Asialnspection » créée par le Français Sébastien Breteau, propose en Asie et particulièrement en Chine des services d'inspection de produits, d'audits d'usines, de tests en laboratoires... Elle compte 350 inspecteurs. En Chine, son succès est remarquable ; dans la province d'Anhui (*partenaire de la Franche-Comté*), l'augmentation de son activité a été de 175% entre 2010 et 2011.

**Brevets d'invention déposés en 2011**

(source Reuters)

Chine = 3 millions ; USA = 2,2 millions ; Japon = 2,2 millions ; Europe & Corée du sud = 300.000... *Vers une inversion des contrefaçons ?*

**Tourisme des Chinois à l'étranger**

En 2010, 60 millions de Chinois ont effectué des séjours touristiques à l'étranger. Il en est prévu 15% de plus en 2011. (Source : *Revue Géo de juin 2011*.)

900.000 touristes chinois sont passés par l'aéroport de Roissy en 2010. Ils dépensent en moyenne 1200€ par jour et par personne. 2 millions de touristes annuels sont attendus d'ici 2020.

**Etat global de l'économie**

« *L'économie chinoise a connu une croissance moyenne de 9,8% depuis 1992. Cependant, elle ne représente que 20% de l'économie américaine et doit nourrir, habiller, instruire, soigner 4 fois plus d'habitants !* » l'on pourrait ajouter à faire travailler.

(Source : « *L'Est Républicain du 19.10.2011.* ») Ruraux et citadins (source\*) :

## L'ouverture de la Chine et la mondialisation

**IDE (Investissements directs étrangers)**

en milliards de dollars \* :

2006 = 10 ; 2010- 2011 = 50 ; projection 2015 = 100.

**Rapport sur l'investissement dans le monde en 2010.**

*Source CNUSED (Conférence Nations Unies sur le Commerce et le Développement)*

La Chine (en incluant Hong Kong) est actuellement au 5ème rang des pays qui investissent le plus à l'étranger, après les USA, la France, le Japon et l'Allemagne.

En 2009, les investissements français à l'étranger (150 milliards de \$) étaient toutefois trois fois supérieurs aux investissements chinois à l'étranger (50 milliards de \$) !

## Import – export franco-chinois

**Part des exportations françaises vers la Chine :**

1,66% du total

**Part des exportations chinoises vers la France :**

1,5% du total

**Part des importations chinoises en France :**

5,45% du total

**Part des importations françaises en Chine :**

1,4% du total.

Source : CCI de France en Chine sur le site de l'Ambassade de France.

## Des méconnaissances...

### ...aux peurs

Les faits et les chiffres que nous venons de présenter ne montrent ils pas que – trop souvent et au-delà du rationnel – le médiatiquement correct dicte le politiquement correct qui façonnent ainsi, ensemble, l'opinion publique ?

Evidemment, il convient de demeurer attentifs face aux évolutions mondiales en cours et vigilants face aux conséquences qui pourraient en découler pour nos légitimes intérêts...

Mais, connaissant mieux tous les éléments et les enjeux, cela devrait permettre de mieux en mesurer les conséquences pour toutes les parties.

En cette période de fortes incertitudes et de craintes envers l'avenir, des discours hors de contrôle de la raison ont cours en France. Ils pourraient entraîner de dangereuses dérives, par glissements successifs s'imposant à nos esprits, de la méconnaissance à l'incompréhension, à la méfiance, à la défiance à la peur... et même jusqu'à la xénophobie, comme ne craignent plus de l'exprimer des amis Français d'origine chinoise.

**Au-delà des faits et des chiffres, quelques éléments d'analyses recueillis dans divers médias français au cours de la récente période où il a pu être envisagé – notamment – que la Chine soutienne financièrement l'Europe !**

*Emission « C dans l'air » de France 5, le 31 octobre 2011*

Jean-Paul Tchang a fui la Chine en 1961, actuellement économiste et gestionnaire d'une société de conseil spécialisée sur la Chine.

#### **A propos des éventuels investissements chinois de dettes souveraines grecques et européennes :**

J.-P. Tchang indique que « la Chine dispose, depuis plusieurs années, d'environ 400 milliards d'euros... que la Chine veut diversifier ses risques d'investissements... que comme, au cours des cinq dernières années, le dollar a baissé de 30% par rapport au yuan, cela a entraîné des pertes importantes pour la Chine... qu'elle pourrait donc chercher à diversifier ses investissements, notamment avec leur meilleur partenaire commercial, l'Europe... »

#### **Mais quel est le contexte ?**

- « Quand un Chinois gagne en moyenne un dollar, un Américain gagne en moyenne 25\$ et en dépense 26. Le Chinois qui – pour des raisons culturelles – n'achète pratiquement jamais à crédit, ne dépense que ½ \$ ; l'autre ½ \$ sera prêté à l'Américain pour qu'il consomme plus... »
- « La Chine a 20% des Bons du Trésor US (1600 milliards de \$)... La baisse de la note des USA a fait deux perdants : les USA et l'Asie... »
- « L'Europe a 9000 milliards d'€ de dettes... Qui peut prêter ? Ni les USA surendettés (15.000 milliards de \$) ni l'Occident... les prêteurs potentiels sont les émergents. »

Face aux discours alarmistes relatifs à d'éventuels investissements chinois en Europe, J.-P. Tchang répond que « nos expatriés en Chine considèrent que (l'actuel) débat franco-français est lunaire, déconnecté des réalités... » et que « ...les Chinois, qui ont aidé à sortir de la crise de 2008 ressentent ces réactions comme injustes et insultantes. Accusés de noirs soupçons, l'idée grandit en Chine de cesser d'aider l'Europe à sauver l'euro. »

*France Inter, le 2 novembre 2001*

*(séquence de 8H 20 à 9H)*

Pascal Lamy, Directeur général de l'OMC...

**Questions = Q :** les droits de douane à l'importation sont plus élevés pour les pays émergents que pour les pays développés ; la Chine bénéficie encore de droits de douane à l'importation élevés... mais est-elle encore un pays émergent ou déjà un pays développé ?

**P.L :** ...« ni l'un ni l'autre, les barrières douanières sont modulées et variables. Le Brésil et l'Inde, par exemple, bénéficient de droits de 30% ; la Chine de 9% ; l'Europe, les Etats-Unis et le Japon de 2 à 3%. Mais, en matière agricole, l'Europe et la Chine sont au même niveau, car en la matière, l'Europe bénéficie de droits élevés par rapport aux autres pays développés. »

A noter également que ...« la Chine peut se considérer comme un pays en développement dans la mesure où son revenu par habitant est inférieur au 1/10<sup>ème</sup> de celui des USA ou de l'EU. »

**Q :** La Chine respecte-t-elle les règles de l'OMC en ce qui concerne le taux de sa monnaie ?

**P.L :** « la Chine manipule sa monnaie et le reconnaît car il y a un lien entre le dollar et le yuan. Donc, oui, le yuan est sous évalué. »

**Q :** Mais la Chine, en ne libéralisant pas sa monnaie enfreint-elle les règles internationales ?

**PL :** « jusqu'à présent, non. Les USA – au sens international – répondent non, même s'il existe une sous évaluation du yuan. »

**Q :** de combien ? **P.L :** « le FMI dit entre 7% et 15% ». **Q :** Si la Chine réévaluait, les prix de ses produits seraient plus élevés ?

**P.L :** « ce qu'exporte la Chine n'est que très partiellement fabriqué par les Chinois. Elle assemble énormément de choses à partir d'importations qui viennent d'ailleurs. Donc, le déficit bilatéral Eu / Chine, ou USA / Chine n'est pas très important. Ce qui est vrai c'est que la Chine a un surplus... qu'il doit baisser... la Chine en est d'accord ; ils doivent pousser leur consommation et réduire leur dépendance à l'export. C'est engagé, cela prend du temps, mais dans l'ensemble, les obligations souscrites par la Chine vis-à-vis aussi bien de l'OMC que du FMI sont respectées, alors qu'elles sont bien plus sévères à l'égard de la Chine que de bien d'autres pays. »

**Q :** en EU, l'idée de protectionnisme monte, l'Europe est-elle trop naïve ?

**P.L :** ...« c'est totalement faux, il y a pour entrer en Europe énormément de règles de qualité et sanitaires extrêmement rigoureuses... Les 2/3 des exportations françaises sont à destination de l'Europe ; si la France a des problèmes de compétitivité, on ne peut les attribuer à la Chine ou au Japon ou à la Thaïlande ou au Brésil... »

**Q :** l'Europe aurait-elle raison d'emprunter à la Chine pour aider à résoudre ses problèmes de dettes ?

**P.L :** « la Chine a des surplus. En financiers avisés – ni pour des raisons philanthropiques, ni pour des raisons politiques – ils placent leur argent avec prudence ; l'opinion publique chinoise l'exige. Les réserves monétaires sont la propriété collective et le résultat d'un long travail collectif. Les Chinois surveillent si leurs dirigeants placent bien leur argent. Les dirigeants chinois placeront des avoirs en Europe si les bons européens leur paraissent sûrs et pouvant offrir une bonne rémunération. Ils ne rendront pas de comptes à leur peuple sur des considérations politiques que nous leur prêtons... »

### **Le Monde du 2.11.2011**

#### **Cinq de ses correspondants expliquent les réticences de pays tiers... à aider l'Europe...**

##### **...A propos de la Chine et à la veille du G 20 :**

« Remettre à flots la riche Europe en puisant dans les réserves de devises du pays (3 200 milliards de dollars) accumulées grâce au sang et à la sueur des travailleurs passe mal auprès de la blogosphère chinoise.

Dans un contexte politique interne tendu, où l'extrême prudence est de mise, la réaction des internautes du pays explique en grande partie la circonspection de Pékin vis-à-vis d'une contribution chinoise au FESF.

Les dirigeants de la Chine veulent y voir clair dans les opérations en cours, exigent des garanties - notamment l'entremise du FMI - et souhaitent être perçus comme de bons négociateurs par leur opinion publique - par exemple en obtenant avant l'heure (2016) le statut d'économie de marché, qui permettrait aux produits chinois d'échapper aux clauses antidumping de l'Union européenne (UE).

En attendant, Pékin multiplie les encouragements et les promesses de « soutien actif » - comme l'ont réitéré le président Hu Jintao et son ministre du commerce, Chen Deming, à leur arrivée à Vienne lundi 31 octobre - tout en continuant de diversifier ses placements en devises au profit de la monnaie européenne. »

### **Le Monde du 3.11.2011.**

#### **Ne pas prêter à ceux qui jouissent du luxe et du bien-être**

L'opinion publique débat sur le Net de l'opportunité d'aider un Vieux Continent endetté

Mais le peuple chinois, lui, est franchement sceptique. Sur Sina Weibo, l'équivalent local de Twitter, le commentateur Hong Songbing lance : « Faire un don pour les handicapés est bon mais prêter à ceux qui jouissent du luxe et du bien-être est stupide ! »

Andy Xie, ex-chef économiste de Morgan Stanley en Asie... « Le peuple chinois n'apportera pas son soutien. Il pense qu'il travaille trois fois plus que les Grecs pour ne gagner qu'un dixième. »

« La prise de conscience populaire est récente mais elle grimpe », note Ding Chun, directeur du centre d'études européennes de l'université de Fudan à Shanghai. Selon lui, les Chinois ne comprennent pas pourquoi ils devraient soutenir des pays européens où le revenu par habitant est supérieur au leur : « Pour eux, c'est le pauvre qui est supplié de sauver le riche ! »

### **Le Monde et AFP (3.11.2011. 06h 39.)**

#### **A l'Europe de régler le problème de sa dette**

A l'issue de la rencontre avec le président Sarkozy et à la veille du sommet du G 20, de Cannes, M. HU Jintao déclare :

« C'est surtout à l'Europe de régler le problème de la dette européenne »... « Nous croyons que l'Europe a toute la sagesse et la capacité nécessaires pour résoudre ce problème de la dette »...

... M. HU a, par ailleurs, exprimé le souhait que l'accord anticrise annoncé après le sommet marathon de Bruxelles la semaine dernière permette à l'Europe de surmonter ses difficultés et d'assurer sa croissance, selon Chine nouvelle... Sollicitée pour apporter une aide, la Chine a suivi avec inquiétude ces derniers mois l'aggravation de la crise des dettes en Europe, premier marché pour ses exportations et où elle détiendrait 550 milliards de dollars d'obligations souveraines. Elle a appelé sans détour l'Europe à mettre de l'ordre dans ses finances.

### **Le Monde du 4.11.2011 (extraits) Alain Frachon**

#### **Le banquier chinois et ses clients**

« ...Les Chinois... pointent le côté pour le moins paradoxal de la démarche de l'Europe. La Chine, brassard numéro 95 au classement des pays en fonction du produit intérieur brut par habitant, devrait venir au secours de la Grèce, qui occupe le 30e rang sur cette même liste ! »

...L'empire du Milieu, dont plus de 200 millions de ressortissants vivent avec moins de 2 dollars par jour, est appelé à l'aide par une UE qui se targue de représenter le modèle social le plus avancé de la planète. En moyenne, un Européen dispose d'un revenu près de dix fois supérieur à celui d'un Chinois...

... « *La riche Europe s'adresse à la Chine pour avoir des liquidités (...) beaucoup, ici, ne peuvent pas le comprendre* »...

La Chine a beau être la deuxième économie du monde, elle est loin d'être cette puissance prométhéenne trop souvent décrite à l'Ouest. Elle est traversée de maux économiques, environnementaux, démographiques et sociaux graves, profonds, qui requièrent des investissements lourds. Bref, elle devrait trouver meilleur emploi de son épargne que de la mettre à disposition des dispendieuses social-démocraties européennes.... »

« La Chine n'a aucun intérêt à laisser tomber l'Europe, son premier partenaire commercial, ou les Etats-Unis, son troisième ou quatrième débouché à l'exportation...

Sur les quelque 3 200 milliards de dollars de réserves de change accumulées par la Chine en moins de dix ans, plus de 1 200 à 1 600 seraient aujourd'hui investis en bons du Trésor américains, en quoi la Chine manifeste son immense confiance dans l'avenir de la première économie du monde, et quelque 600 milliards en euros, façon de dire qu'elle ne désespère pas tout à fait de l'Europe non plus...

En privé, les officiels chinois reconnaissent volontiers, sinon le piège, du moins les limites dans lesquelles les enferme ainsi un modèle de croissance qui donne une trop grande place à l'exportation.

Pour eux, le fait de devoir se porter au secours de l'euro (ou du dollar) n'est pas forcément un signe de la bonne santé économique de la Chine. Qui est le plus dépendant de l'autre dans l'histoire : le banquier ou son client ?

C'est ce que n'ont pas compris les dirigeants du PS français. Ils ont cru devoir condamner à l'avance la perspective d'une nouvelle assistance chinoise à l'euro. Parce que Pékin exigera des contreparties, François Hollande et Martine Aubry évoquent l'asservissement de l'Europe à la Chine. Préféreraient-ils que la banque centrale chinoise privilégie encore davantage le dollar à l'euro ? »

**S'informer à des sources diversifiées s'impose donc. L'ambassade de France en Chine y contribue – entre autres – en proposant chaque semaine, sur son site Internet (rubrique « *Lettres d'information* » sous rubrique « *Revue des hebdomadaires chinois* ») une sélection d'articles en français relatifs à des sujets d'actualité traités par des magazines chinois. Il y est précisé que « ...Les articles présentés dans cette revue de presse sont sélectionnés pour leur représentativité des courants et tendances dans ce pays. Ils reflètent l'avis de leurs auteurs et n'engagent en rien la position ni le point de vue de l'Ambassade de France en Chine. »**

Au cours de la semaine du 7 au 11 novembre, étaient notamment évoqués, les travaux du G20 de Cannes en voici, par exemple, un court extrait de *China newswEEK* publié le 7 novembre, sous le titre « **La Chine ne veut pas être considérée comme un « gros richard »** : ...« Dans un monde d'interdépendance, si la crise des dettes européennes continue à empirer, la Chine sera inévitablement et gravement affectée »... « le fait qu'un pays en développement offre une grande somme d'argent aux pays développés dont le PIB par habitant est de beaucoup supérieur à celui de la Chine provoquera une forte incompréhension des Chinois »... « La Chine ne veut pas abuser de la richesse nationale et être considérée comme un riche sans cerveau. »

## **En forme de conclusion... provisoire !**

Depuis la crise financière de 2008 et celle présente des dettes souveraines, qui affecte par ailleurs à des degrés fort divers certains pays occidentaux, la tentation est grande, chez les décideurs politiques et plus encore médiatiques (c'est un argument plus émotionnel que rationnel, donc vendeur) de désigner comme largement responsables de ces difficultés les pays émergents – et particulièrement la Chine –.

L'histoire, ancienne autant que récente, montre que les périodes de crise entraînent systématiquement la désignation de boucs émissaires, intérieurs ou extérieurs, qui offrent l'insigne avantage à chacun de s'abstraire, à bon compte, de ses responsabilités... Le recours à la démagogie étant une autre des solutions privilégiées dans ce type de contexte.

Les éléments factuels développés ci-dessus se veulent un simple rappel à des réalités, dont l'ignorance plus ou moins volontaire peut être lourde de dérives populistes voire xénophobes.

**Alain Caporossi, Secrétaire général de la FAFC**

**Président de l'Association Franc-Comtoise des Amitiés Franco-Chinoises.**

(28.11.2011)

**FAFC 法中友协联合会**

2, rue Masaryk 69009 LYON. FRANCE. Tel/fax : (33) 04.78.83.54.84

Secrétariat : Alain Caporossi. 5C rue du Bougney 25000 BESANCON France. Tel : (33) 09.60.02.01.06.

[www.chine-france.com](http://www.chine-france.com)

**13 .- Calendrier chinois :**

Le Jour de l'An de l'année du Dragon est fixé au lundi 23 janvier 2012.

